

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 138 (2012)  
**Heft:** 20: 13e Biennale de Venise

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

[www.greutol.ch](http://www.greutol.ch) – le clic personnel en plus.

« J'aime particulièrement travailler  
chez Greutol au développement  
parce que j'ai aujourd'hui la possibilité  
de contribuer à ce que sera demain. »

Jutta Faller, Responsable développement  
et laboratoire



**Greutol SA Echandens**

Systèmes d'isolations extérieures / Mortiers / Enduits / Peintures  
Rte de la Venoge, 1026 Echandens

Téléphone 021 702 08 18, Fax 021 702 08 19  
[info@greutol.ch](mailto:info@greutol.ch), [www.greutol.ch](http://www.greutol.ch)

VILLE DE  
GENÈVE



## LA VILLE DE GENÈVE ENGAGÉ

Le futur service qui regroupera, dès le 1<sup>er</sup> janvier 2013, le Service d'architecture et le Service des bâtiments de la Ville de Genève, et dont la mission consistera à assurer l'ensemble des tâches liées à la réalisation de constructions neuves, aux travaux de rénovation et à l'entretien du patrimoine bâti propriété de la Ville de Genève (800 bâtiments et plus de CHF 100 millions de budget d'investissement annuel), recherche son ou sa futur(e)

### Architecte – adjoint ou adjointe de direction

#### Votre profil :

- Vous êtes de formation universitaire (Master) ou EPFL en architecture, ou de formation jugée équivalente. Vous avez au moins 5 ans d'expérience dans la conduite d'une équipe d'architectes ou d'ingénieurs ainsi que dans la conduite de projets complexes et dans la gestion d'un parc immobilier important;
- Vous êtes capable de développer et d'améliorer en permanence les stratégies de construction, de rénovation ou d'entretien courant tout en apportant une attention particulière aux besoins des usagers et aux enjeux de conservation d'un riche patrimoine immobilier;
- Vous êtes apte à apporter un support stratégique et technique et à représenter le service auprès d'entités internes et externes mais aussi à former et développer les compétences des collaborateurs;
- Vous êtes clairement motivé(e) par le service public;
- Vous avez surtout envie de relever un nouveau défi professionnel tourné vers les réalisations de qualité dans une organisation efficace et proactive et vous êtes domicilié(e) dans le Canton de Genève ou dans la zone de domiciliation autorisée.

Alors faites acte de candidature!

Nous attendons votre dossier à l'adresse ci-dessous

#### Adresse de retour :

Direction du Département des constructions et de l'aménagement –  
4, rue de l'Hôtel de Ville – 1204 Genève

#### Conditions générales

Etre domicilié-e dans le canton de Genève  
ou dans la zone de domiciliation autorisée

#### Entrée en fonction

1<sup>er</sup> janvier 2013 ou à convenir

#### Dépôt de candidature jusqu'au 20 octobre 2012

Les candidat-e-s sont prié-e-s de retourner leurs offres au moyen du formulaire «demande d'emploi» et/ou d'un curriculum vitae reprenant au moins les éléments du formulaire, accompagné d'une lettre de motivation manuscrite, des copies de diplômes, des certificats de travail, ainsi que d'une photographie récente format passeport, à l'adresse mentionnée dans l'offre.

Le formulaire «demande d'emploi» ainsi que le plan de la zone de domiciliation autorisée sont disponibles à la Direction des ressources humaines - Cour de St-Pierre 2 - ou sur internet à l'adresse [www.ville-geneve.ch](http://www.ville-geneve.ch)

Nous recherchons pour un projet important:

### UN(E) ARCHITECTE / CHEF DE PROJET

- EPF/HES
- min. 5 années d'expérience
- expérience confirmée en coordination et exécution
- capacité rédactionnelle en français
- parfaite maîtrise des outils informatiques
- autonome, rigoureux, motivé, esprit de groupe

Nous sommes un bureau d'architecture d'une vingtaine de collaborateurs, avec une atmosphère dynamique et conviviale, proposant des projets intéressants et contemporains.

Dossier complet à envoyer à :

#### NOMOS

Groupement d'Architectes SA

20 rue Boissonnas  
1227 Genève

[info@nomos-ga.ch](mailto:info@nomos-ga.ch)  
[www.nomos-ga.ch](http://www.nomos-ga.ch)

# 20



Vue de l'exposition de l'OMA au pavillon central des Giardini (Photo AHO)

## 6 VENISE, TENTATIVE DE DÉCHIFFRAGE

Quel est le terrain d'entente entre les architectes et la société ?

Voilà la question à laquelle tente de répondre, jusqu'au 25 novembre, la 13<sup>e</sup> Biennale d'architecture de Venise.

## 12 « LES BIENNALES DOIVENT PROMOUVOIR LA PENSÉE THÉORIQUE »

## 14 À LA RECHERCHE DU DÉNOMINATEUR COMMUN

## 21 UNE ARCHITECTURE DE SERVICE PUBLIC

5	ÉDITORIAL	34	CONCOURS
25	ICI EST AILLEURS	36	AGENDA
26	ACTUALITÉS	38	DERNIÈRE IMAGE
30	PAGES SIA		

Paraissent chez le même éditeur:



#### TEC21

n° 42/43 – 12 octobre 2012 / 13. Architekturbieniale / Patina, Pasticcio, Palimpsest, Patent / «Was ist das Verbindende?» / Un-common Venice n° 40/41 – 28 septembre 2012 / Mit dem Vergessen leben / Demenzgerechte Architektur? / Ein Dorf für Vergessende / Wohnen zuhause mit Demenzkranken

#### ARCHI

n° 5 – octobre 2012 / L'intonaco  
Progetti di Ammann Architetti, Gianola, Horváth, Krausbeck architetti, wespi de meuron romeo architetti  
Testi di Jornet, Lumia e Grisoni, Ortelli, Rosellini